



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/KOR/CO/2/Add.1
6 August 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Комментарии правительства Республики Кореи* относительно выводов и
рекомендаций Комитета против пыток (CAT/C/KOR/CO/2)**

[27 июня 2007 года]

* В соответствии с препровожденной государствам-участникам информацией относительно обработки их докладов настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

Пункт 7

Несмотря на существование законодательных и административных мер для пресечения и запрещения пыток и других видов жестокого обращения, Комитет сохраняет обеспокоенность в связи с продолжающимися поступать сообщениями о случаях пыток и запугивания со стороны сотрудников правоохранительных органов, в частности в связи с применением чрезмерной силы и других видов жестокого обращения во время арестов и расследования, а также в местах содержания под стражей и исправительных заведениях.

Государству-участнику следует активизировать усилия по поощрению культуры прав человека посредством обеспечения разработки и осуществления политики "нулевой терпимости" в отношении сотрудников правоохранительных органов, а также всего персонала мест содержания под стражей и исправительных заведений. Государству-участнику также следует активизировать свои усилия в отношении образования, повышения осведомленности и учебных программ в сфере прав человека как общей направленности, так и конкретно применительно к запрету пыток.

1. В мае 2006 года министерство юстиции учредило бюро по правам человека для осуществления предварительных инспекций в целях предотвращения нарушений прав человека в процессе правоприменения в рамках министерства, включая расследование, исправление и иммиграцию. В случае возникновения соответствующего дела бюро по правам человека обладает полномочиями по проведению оперативного расследования и принятию мер защиты в интересах жертв.
2. В мае 2006 года в рамках бюро по правам человека был создан Центр экстренного реагирования на нарушения прав человека, в компетенцию которого вошло расследование случаев нарушений прав человека и предоставление средств правовой защиты в рамках осуществляемого министерством юстиции правоприменения. В период с мая по декабрь 2006 года поступили сообщения о 207 случаях; 23 из 45 расследованных дел были приняты к рассмотрению, а жертвам были предоставлены средства правовой защиты. С мая 2006 года по февраль 2007 года в целях предотвращения нарушений прав человека была проведена инспекция 73 из 147 исправительных учреждений и центров предварительного заключения (51%), находящихся в ведении министерства юстиции (637 заключенных участвовали в обследовании, и с 234 заключенными были проведены беседы).

Средства защиты включают изменение несправедливой меры наказания, перевод в другие камеры и улучшение медицинского обслуживания заключенных.

3. Для улучшения защиты прав человека в процессе расследования в июне 2006 года был осуществлен пересмотр руководства "Стандарты прав человека при проведении расследований", реализующего новую систему в целях расширения защиты прав человека и предусматривающего такие меры, как немедленное уведомление об аресте по телефону, принятие решения о заключении под стражу в соответствии со стандартами содержания под стражей во время проведения расследования, допуск законных представителей к участию в процессе расследования и предоставление обязательного перерыва во время длительных расследований.

Соответствующие положения "Стандартов прав человека при проведении расследований"

a) Статья 20 (своевременное уведомление об аресте и т.д.)

В дополнение к письменным уведомлениям, предусмотренным в пункте 1, сразу после ареста или задержания делается дополнительное уведомление по телефону или факсу. Вместе с тем это правило не действует при определенных обстоятельствах, например в случае побега соучастника или уничтожения доказательств, а также не применяется к лицам, которые были проинформированы, как это предусмотрено в пункте 1, во время ареста или задержания.

b) Статья 16 (Стандарты содержания под стражей во время проведения расследования)

i) Прокурор должен беспристрастно и осмотрительно принять решение относительно заключения под стражу в соответствии со стандартами содержания под стражей во время проведения расследования, которые были сформулированы и применены в целях укрепления принципа верховенства права и повышения уровня доверия людей к уголовному правосудию.

(ii) Принимая решение о заключении лица под стражу, прокурор должен:

Провести тщательный анализ того, основано ли уголовное обвинение, предъявленное подозреваемому, на объективных доказательствах.

Принять разумное решение относительно наличия оснований для заключения лица под стражу, таких, как возможность побега или уничтожения доказательств, обстоятельно рассмотрев такие аспекты, как характер уголовного преступления, предполагаемую продолжительность наказания, характер и поведение подозреваемого, его уголовное прошлое, семейное положение, профессию, социальный статус и ситуацию после уголовного преступления.

Вывод о возможном побеге или уничтожении доказательств не должен делаться на основании отрицания подозреваемым совершения преступления, осуществления подозреваемым права хранить молчание или внимания, уделяемого этому делу средствами массовой информации.

- с) Статья 47 [Присутствие близкого человека, например члена семьи]
- i) В случае, если жертва или свидетели удовлетворяют любому из перечисленных ниже критериев, прокурор обязан разрешить присутствие близкого человека, за исключением случаев, когда это препятствует расследованию или не совпадает с его намерениями.
 - ii) Озабоченность в связи с осуществлением прав лицами, не достигшими определенного возраста или физически/психически неполноценными.
 - iii) Лица, нуждающиеся в психологической устойчивости.

4. Статья 42 [Предоставление перерывов]

а) В случае долговременного расследования прокурор должен допускать существенные перерывы во время расследования, чтобы подозреваемый мог отдохнуть.

б) В случае, когда подозреваемый ходатайствует о временном приостановлении расследования, оно должно быть разрешено с учетом времени, на которое рассчитано расследование, а также состояния его здоровья.

c) В случае выявления у подозреваемого проблем со здоровьем прокурор должен принять надлежащие меры, например обеспечить проведение медицинского осмотра или предоставить подозреваемому отдых.

d) Положения пункта 1 или 3 применяются в случае допроса причастных к делу сторон, таких, как подозреваемый до заключения под стражу, жертва или свидетель.

5. Для эффективного осуществления "Стандартов защиты прав человека при проведении расследования" в марте 2007 года всем органам прокуратуры было рекомендовано использовать в своей работе "Руководство по надзору за соблюдением прав человека", которое содержит следующие элементы: полугодовые отчеты и результаты инспекций осуществления Стандартов, представленные министерству юстиции и в канцелярию Верховного прокурора; результаты всестороннего контроля за осуществлением Стандартов канцелярией Верховного прокурора и прокурорами соответствующих старших прокуратур; инспекции, осуществленные управлением Генерального инспектора и отделом по правам человека министерства юстиции в случаях, когда внутренние проверки считаются недостаточными.

6. 1 апреля 2006 года Национальная служба разведки приняла "Стандарты прав человека при проведении расследования" и занимается их осуществлением. С учреждением в апреле 2006 года "Группы поощрения прав человека" в рамках департамента расследований службы безопасности была создана система внутреннего контроля за соблюдением прав человека, возлагающая на каждого сотрудника ответственность за защиту прав человека. Распорядок проведения следственных действий в отношении подозреваемого строго регламентирован: после 20.00 часов подозреваемый переводится в ближайший полицейский участок и снова доставляется в кабинет расследования в помещениях Национальной службы разведки в 9 часов утра на следующий день.

7. В целях улучшения условий, в которых проводится расследование, помещения для проведения следственных действий в комплексе зданий Национальной службы разведки размещены над землей, оснащены системой внутреннего видеонаблюдения для производства видеозаписи всего хода допроса подозреваемого с его согласия, а рядом со зданием, где проводятся следственные действия, оборудовано помещение для встреч с адвокатом в целях облегчения выявления проблем и подачи жалоб в процессе расследования.

8. В октябре 2005 года были изданы "Должностные инструкции по защите прав человека для сотрудников полиции" для пресечения нарушений прав человека всеми

сотрудниками полиции, включая работающих в полицейских камерах. Полицейские, совершившие акты насилия, такие, как пытки, подлежат наказанию в соответствии с Уголовным кодексом.

a) В пункте 1 статьи 8 (Запрет насилия, жестокого обращения и т.д.) "Должностных инструкций по защите прав человека для сотрудников полиции" установлено следующее: сотрудник полиции не должен угрожать подозреваемому или применять по отношению к нему необоснованное насилие, включая побои или жестокое обращение, а также провоцировать совершение таких действий или оказывать содействие их совершению в процессе исполнения должностных обязанностей.

b) В настоящее время зарегистрировано одно дело о причинении вреда здоровью задержанного в результате побоев; виновный был привлечен к уголовной ответственности и понес наказание в соответствии с Уголовным кодексом.

9. В целях предотвращения пыток для должностных лиц министерства юстиции было организовано обучение по правам человека. Бюро по правам человека, действующее в рамках министерства, отвечает за подготовку должностных лиц административных органов по вопросам прав человека, обеспечивая более профессиональную и эффективную подготовку в этой сфере.

10. Обучение по правам человека для сотрудников министерства юстиции включает:

a) 23 марта 2007 года был проведен семинар в целях расширения знаний высокопоставленных сотрудников министерства юстиции и прокуратуры о правах человека. Судья Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) выступил с лекцией о "Международных стандартах прав человека".

b) Следователи, сотрудники пенитенциарных учреждений и государственные должностные лица проходят систематическое обучение по правам человека (в 2006 году в целом было проведено 15 сессий).

c) Права человека были включены в качестве обязательного предмета в программу курсов повышения профессиональной квалификации. Кроме того, были разработаны и реализованы программы по правам человека с учетом элементов всех отраслей права.

i) В 2006 году была разработана программа обучения по вопросам прав человека для сотрудников пенитенциарных учреждений.

- ii) В 2007 году была разработана программа обучения по правам человека для сотрудников иммиграционных служб.

11. В Высшей школе Национальной службы разведки преподается предмет, озаглавленный "Теория процесса уголовного расследования", в целях обеспечения понимания различных правил, законов и норм, включая Уголовно-процессуальный кодекс, Должностные инструкции для старших должностных лиц судебной полиции и Должностные инструкции для следователей. Для разъяснения соответствующих юридических процедур преподаются, в частности, основные принципы уголовного права, например запрет использования доказательств, добытых незаконным путем, и правило Миранды. Эксперты по правам человека, в том числе адвокаты, специализирующиеся в этой области, читают лекции о важности прав человека, случаях нарушений и превентивных мерах.

12. В целях укрепления системы образования по правам человека органами полиции были организованы курсы по правам человека в образовательных учреждениях полиции и во всех полицейских академиях страны, предусматривающие ежегодное прохождение всеми сотрудниками полиции 10-часовых курсов по правам человека. Для обеспечения более содержательного обучения по вопросам прав человека в сотрудничестве с Национальной комиссией по правам человека и правозащитными организациями разрабатываются программы совершенствования методов активного обучения и понимания прав человека.

Пункт 9

Комитет с обеспокоенностью отмечает, что право на присутствие в ходе допросов и проведения следственных действий адвоката в настоящий момент не гарантируется Уголовно-процессуальным законом и может осуществляться только в соответствии с руководящими принципами прокуратуры.

Государству-участнику следует принять эффективные меры для обеспечения соблюдения основополагающих правовых гарантий лиц, задержанных полицией. В этом отношении Комитет рекомендует принять соответствующие поправки к Уголовно-процессуальному закону, в настоящий момент находящиеся на рассмотрении Национальной ассамблеи, которые гарантируют право на присутствие адвоката в ходе допросов и следственных процедур.

13. В целях обеспечения присутствия адвоката в ходе допросов подозреваемого 30 апреля 2007 года Национальной ассамблеей был принят пересмотренный Уголовно-процессуальный кодекс.

- a) Соответствующие положения пересмотренного Уголовно-процессуального кодекса
- b) Пункт 2 статьи 243 (Присутствие адвоката и т.д.)
 - i) По ходатайству подозреваемого, его адвоката, законного представителя, супруга или близких родственников прокурор или сотрудник судебной полиции должен предоставить адвокату возможность беседовать с подозреваемым или присутствовать в ходе допроса подозреваемого, за исключением случаев, когда имеются разумные основания поступить иначе.
 - ii) Если на допросе хотят присутствовать два или более адвокатов, подозреваемый должен выбрать одного из них. Если подозреваемый этого не делает, прокурор или сотрудник судебной полиции назначает адвоката по своему усмотрению.
 - iii) Присутствующий на допросе адвокат может сделать заявление после завершения допроса. Во время допроса адвокат может высказывать возражения относительно незаконных методов ведения допроса и излагать с согласия прокурора или сотрудника судебной полиции свою точку зрения.
 - iv) В соответствии с пунктом 3 протокол допроса подозреваемого, содержащий мнения адвоката, должен быть зачитан, подписан и заверен этим адвокатом.
 - v) Прокурор или сотрудник судебной полиции должны отметить присутствие или отсутствие адвоката и зафиксировать подробности ограничений в протоколах допросов подозреваемых.

Пункт 13

Комитет озабочен числом лиц, содержащихся во "временных камерах" (камерах содержания под стражей в полицейских участках), которые, по сообщениям, переполнены и находятся в плохом состоянии.

Государству-участнику следует ограничить использование "временных камер", четко обозначить их функцию, обеспечить в них приемлемые условия содержания задержанных и завершить планируемое создание новых мест содержания под стражей. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить соответствие всех мест содержания под стражей минимальным требованиям международных стандартов.

14. Из 11 камер предварительного содержания под стражей по всей стране в марте 2007 года были закрыты такие камеры в населенных пунктах Ёйсон и Ёндок. По причине закрытия камер предварительного содержания под стражей в полицейских участках в населенных пунктах Ёнволь, Мильян и Хэнам в этих регионах началось строительство новых тюрем, завершение которого ожидается к 2009 году.

15. Для реализации новых проектов строительства тюрем Чонып, Сокчхо и Санджу, завершение которого ожидается к 2012 году, ведутся консультации с соответствующими органами и отбор предложенных мест застройки в целях закрытия камер предварительного содержания под стражей в соответствующих полицейских участках. Поэтапное строительство исправительных учреждений в связи с закрытием камер предварительного содержания под стражей в Ёндоне, Кочхане и Намвоне, как ожидается, завершится к 2018 году.

16. 23 января 2007 года была сформирована "Целевая группа по вопросу о камерах предварительного содержания под стражей", состоящая из представителей исправительных учреждений, органов прокуратуры и управления по правам человека министерства юстиции, а также Национального полицейского управления. Целевая группа планирует принять в ходе регулярных заседаний рекомендации относительно улучшения условий в камерах предварительного содержания под стражей.

17. В сентябре 2006 года были пересмотрены "Руководящие положения для исправительных учреждений", в результате чего норма площади на одного человека в общих камерах пенитенциарных учреждений была увеличена с 2,47 м² до 2,58 м². В период между 2007 и 2019 годами для реконструкции или создания десяти пенитенциарных учреждений будет выделено около 1,6 трлн. вон.

18. В марте 2006 года органами полиции был осуществлен пересмотр "Стандартных правил оборудования полицейских камер" в целях приведения их в соответствие с минимальными международными стандартами, при этом были приложены максимальные усилия в целях создания для заключенных приемлемых условий.

Пункт 14

Комитет обеспокоен высоким числом самоубийств и других случаев внезапной смерти в местах содержания под стражей. Он отмечает, что не было проведено тщательного расследования по вопросу о связи между числом смертных случаев и распространенностью в местах содержания под стражей насилия, пыток и других видов жестокого обращения.

Государству-участнику следует предпринять все необходимые шаги для предупреждения и снижения числа смертных случаев в местах содержания под стражей. В подобных местах надлежит обеспечить адекватное и доступное медицинское обслуживание, а также разработать программы профилактики самоубийств. Комитет также рекомендует государству-участнику провести всесторонний анализ взаимосвязи, если такая взаимосвязь существует, между числом подобных смертных случаев и распространенностью насилия, пыток и других видов жестокого обращения в местах содержания под стражей.

19. Министерство юстиции делает все возможное для предотвращения самоубийств в пенитенциарных учреждениях, принимая такие меры, как раннее выявление склонных к суициду заключенных при помощи научных и рациональных методов, в частности психоанализа и предоставления консультаций.

20. Заключенные с повышенной склонностью к суициду, включая тех, которые уже совершали попытки самоубийства в прошлом, круглосуточно находятся под наблюдением или содержатся в помещениях, оборудованных системами видеонаблюдения, позволяющими контролировать их действия. Склонным к самоубийству заключенным также предоставляется психиатрическая помощь. Для выявления заключенных со склонностью к суициду в декабре 2006 года на работу были официально приняты 20 клинических психологов и 9 специалистов по оказанию первой медицинской помощи (первая категория). К 2010 году правительство планирует постепенно увеличить количество медицинского персонала, включая психиатров, медицинских сестер, клинических психологов и специалистов по оказанию первой медицинской помощи.

21. В целях предотвращения самоубийств среди заключенных такие неправительственные организации, как Центр по предотвращению самоубийств (центр спасения) проводят подготовку для сотрудников исправительных учреждений; за период с 2006 года по март 2007 года 1 844 сотрудника прошли курс такого обучения. В 2006 году началась реализация пятилетней программы ежегодного найма в исправительные учреждения 40 специалистов по оказанию первой медицинской помощи для реагирования на чрезвычайные ситуации, происходящие по ночам или во время праздников.

22. Согласно "Схеме результатов проведения инспекций в пенитенциарных учреждениях" в качестве дополнительной меры чаще одного раза в месяц проводятся всесторонние проверки. Кроме того, в каждом исправительном учреждении был создан "Комитет по предотвращению самоубийств", состоящий из двух сотрудников, привлекаемых со стороны, включая психиатра.

23. Для предупреждения случаев внезапной смерти лицам, страдающим кардиологическими или респираторными заболеваниями, обеспечивается интенсивный уход, а в экстренных случаях они немедленно переводятся в больницы, находящиеся за пределами исправительных учреждений. Надлежащий уход обеспечивается также путем приостановления исполнения наказания или помещения под стражу. Также осуществляется телевизионное обучение по общим вопросам медицинского ухода.

24. В случае смерти заключенного, например в результате самоубийства в исправительном учреждении, проводится всестороннее расследование всех обстоятельств, включая причины смерти, наличие насильственных действий, и на основании результатов принимаются надлежащие меры. Случаев самоубийств или смерти в результате насилия со стороны персонала не зарегистрировано.

Пункт 15

Комитет выражает обеспокоенность в связи с большим количеством самоубийств в армии и отсутствием точной информации о числе самоубийств, вызванных жестоким обращением и посягательствами, в том числе "дедовщиной", со стороны военнослужащих.

Государству-участнику следует предотвращать акты жестокого обращения и посягательств в армии. Комитет призывает его проводить систематический анализ причин самоубийств в армии и оценивать эффективность действующих мер и программ, включая механизмы, находящиеся в распоряжении омбудсмена, применительно к предотвращению подобных случаев смерти.

Всеохватывающие программы по предотвращению самоубийств в армии могли бы включать, среди прочего, программы просвещения, обучения и образования для всех военнослужащих.

25. За последние шесть лет (2001-2006 годы) количество самоубийств в вооруженных силах по причине злоупотреблений и нарушений прав человека, совершенных старослужащими солдатами, составило:

| Год | Общее число | Армия | Военно-морские силы | Военно-воздушные силы |
|-------------|-------------|-------|---------------------|-----------------------|
| 2001 | 5 | 5 | - | - |
| 2002 | 8 | 5 | - | - |
| 2003 | 5 | 4 | 1 | - |
| 2004 | 1 | 1 | - | - |
| 2005 | 4 | 4 | - | - |
| 2006 | 8 | 8 | - | - |
| общее число | 31 | 30 | 1 | 0 |

Примечание: Большинство военнослужащих проходят службу в армии по призыву. Военнослужащие в военно-морских и военно-воздушных силах принимаются на службу путем отбора.

26. С 2003 года в армии действуют "Лагеря наблюдения", в которых реализуются программы индивидуальной и групповой психологической помощи для военнослужащих, склонных к суициду и плохо адаптирующихся к условиям службы, в целях для предотвращения самоубийств и обеспечения приспособления к военной службе. С 2003 по 2006 год было проведено 1300 занятий для 25406 военнослужащих; 390 были признаны непригодными для несения военной службы и освобождены от нее.

27. В период с июля 2005 года по декабрь 2006 года в рамках пилотного проекта на работу были приняты шесть сотрудников, включая гражданских экспертов и лиц с опытом военной службы в целях предотвращения самоубийств путем гарантирования основных прав, консультирования и облегчения индивидуальных трудностей военнослужащих. Такие проекты позволили эффективно сократить количество самоубийств и несчастных случаев. В целях расширения проекта министерство обороны предусматривает учреждение к 2012 году во всех полках должности советника. Кроме того для рядовых и сержантов построены более комфортные казармы, а также проводятся программы обучения по вопросам предотвращения самоубийств.

28. Попытки предупреждения самоубийств предпринимаются и в военно-морских силах, которым рекомендованы соответствующие меры (февраль 2006 года). В военно-воздушных силах в целях обучения было разработано руководство по предотвращению самоубийств в казармах.
